

一味違う英文法初歩 ～イメージの力～

第6回 前置詞

(1)適切な選択肢を選べ。

The problem is too difficult. It's () me.

- ①below ②behind ③beside ④beyond

(センター試験)

(2)適切な選択肢を選べ。

I don't think the car is going () the right direction.

- ①in ②to ③on ④at

(センター試験)

(3)適切な選択肢を選べ。

ここにたん先生はホームステイでお世話になった男の子にお礼の贈り物をしようと、外国人の女友達を誘ってショッピング。そこで一言。

「彼にはほんとお世話になったのよ」

He did something () me.

- ①to ②for

【ヒント】

不正解の選択肢を入れると「彼には口では言えないようなことをされたのっ!」という意味になってしまいます。

コラム【「外国人」ってなんていうの?】

みなさん「外国人」って英語でなんて言うか知ってますか?あの綴りが難しいヤツですね。そう、a foreignerです。少しこの単語にまつわる思い出を語らせて下さい。

今でも明確に覚えています、高1のオーラルの授業。当時英語が好きだったまっちゃん少年は週1回ネイティブのそれはとてもとても美しいお姉さまと話せるオーラルの授業を楽しみにしていました(単純だな、おい)。とある日のオーラルの授業、内容は「文化の違いについて」でした。その授業でまっちゃん少年は日本人の美德についてスピーチをしました。スピーチ後に先生が「へー日本人はそういうことを美德とするのね。私には新鮮だわ」とコメントされたので僕は「確かに、先生みたいな外国の方(foreigners)には理解しにくいかもしれないですね、日本人特有です。でもおもしろいですよね」とここぞとばかりに話す。男子校に通っていたまっちゃん少年、塾とかでは女子と話せないくせに英語だとペラペラ話す。ドヤ顔がまぶしいぞ。

しかし、まさにドヤ顔してたその刹那、事件は起こります。僕の言葉を聞いた先生の顔は見る見るうちに鬼の形相になり「ああん!?オメー今なんてつった?外人(a foreigner)って言っただろ?言っただよなあ!!よくもそんな言葉使えるな!!てめー、どーゆー神経してんだ??」とあの美しい容貌からは想像だにできないどす黒い感情が一気に降りかかってき(注:言葉は盛ってます。でも勢いはこんな感じ)、そして教室から出て行ってしまいました。...まっちゃん少年、さっきのドヤ顔はどこへやら。

さて、なにが悪かったのでしょうか?お気づきの方も多いかもかもしれませんね。a foreignerって単語がマズかったんですね。これはネイティブの人にしたらとっっってもキツイ言葉らしく「よそ者」ってニュアンスがかなり強い言葉なんですね。ではまっちゃん少年はどういえばよかったのか?non-Japanese といえばよかったです。直訳すると「日本人ではない人ら」ってこと。僕は、事件以来この言葉を使うようにしていますが、non-Japaneseの方からは好評です。「日本人はすぐオレらのことよそ者(a foreigner)っていうからつらいんだよ。でもまっちゃんは違うぜ!」なんてな感じでスゴく好感度アップです。ぜひお試しあれ^^